

古代文史  
名著选译丛书

先秦两汉

巴蜀书社

译注 徐超 王洲明

审阅 安平秋

贾谊文选译



2 031 0369 4

988

賈祖璋文選評



(川) 新登字008号

责任编辑：陈大利

封面题签：启 功

封面设计：陈世五

插 图：谢建国

●古代文史名著选译丛书

贾谊文选译

徐 超 王洲明 译注

巴蜀书社出版

(成都盐道街三号)

四川省新华书店发行

四川新华印刷厂印刷

开本787×960毫米1/32

印张7.75

字数120千

1991年10月第一版

1991年10月第一次印刷

印数：1—20,000 册

ISBN7—80523—358—6/Z·28

定 价：140.00元 (第二批50种)

# 序

《古代文史名著选译丛书》与广大读者见面了。这是丛书编委会的同志与众多专家学者通力协作、辛勤耕耘的结果。

中华民族在五千年漫长的岁月里，创造了光辉灿烂的文化，给人类留下了丰富的精神财富。“观今宜鉴古，无古不成今”。今天，以马克思主义的科学理论为指导，整理研究我国古代文化典籍，做到汲取精华，剔除糟粕，古为今用，推陈出新，使人们在正确认识民族历史的同时，得到爱国主义的教育，陶冶道德情操，提高全民族的文化素质，促进社会主义文化的繁荣，使文明古国的历史遗产得以发扬光大，这是我们每个炎黄子孙的责任。而要做到这样，对古籍进行整理与研究是重要的基础工

程。但是，整理与研究古籍仅作标点、校勘、注释、辑佚还不够，还要有今译，使老年人、中年人、青年人都愿意去读，都能读懂，以便从中得到教益。

基于以上认识，全国高等院校古籍整理研究工作委员会于一九八六年五月组成了以章培恒、马樟根、安平秋三位同志为主编的《古代文史名著选译丛书》编委会，确定了以全国十八所大学的古籍整理研究所为主力承担这一看似轻易、实则艰巨的今译任务。在第一次编委会议上，拟定了《凡例》、《编写与审稿要求》、《文稿书写格式》和一百余种书目。以每一种书为十万至十五万字计算，这套丛书大约有一千余万字，应该说是一项大工程。经过一年的努力，完成了第一批三十六部书稿的译注任务。在各研究所的专家与所长把关的基础上，于一九八七年五月和七月，先后在复旦大学、北京大学召开了部分编委参加的审稿会，通过了二十五部书稿，作为《古代文史名著选译丛书》与广大读者见面的第一批作品。与此同时，在一九八七年七月六日，邀请了在京的十几位专家教授与编委会十几位编委一起座谈这套丛书与古籍今译的问题。专家们肯定了今译工作的必要性与深远意义，并以他们数十年的教学科研和创作的经验，说明今译是一项

难度很大的工作，是培养人才，使之打下坚实基本功的一种有效方法，专家们还对《古代文史名著选译丛书》提出了宝贵的建议，这对当时的审稿工作和保证《丛书》的质量起了很好的作用。

实践证明，古籍的今注不易，今译更难。没有对作品的深入、透彻的研究，没有准确、通俗、生动的语言表达能力，要想做好今译是不可能的。两年多来，全国高等院校古籍整理研究工作委员会在探索古籍的今注、今译的道路上，做了一些工作。这部丛书的出版，是系统今译的开始，说明古籍整理研究工作有了新的进展。更可喜的是，一批中青年学者参加了今注今译工作，为古籍整理增添了新生力量，相信他们会在实践中，在学习，中成长成熟。我希望，这套丛书的编委会和高校各古籍整理研究所要敞开大门，加强同国内外专家学者的联系，征求他们和广大读者的意见，并向有真才实学而又适宜做今译工作的专家学者约稿，以提高古籍译注的水平，使《古代文史名著选译丛书》的第二批、第三批作品的质量更上一层楼。

这是一套以文史为主的大型的古籍名著今译丛书。考虑到普及的需要，考虑到读者的对象，就每一种名著而言，除个别是全译外，绝大多数是选译，即对从该名著中精选出来的部分予以译注。译

文力求准确、通畅，为广大读者打通文字关，以求能读懂报纸的人都能读懂它。我希望这套丛书能成为中小学教师语文、历史教学的参考书，成为大专院校学生的课外读物，成为广大文史爱好者的良师益友。由于系统的古籍今译工作还刚刚起步，这套丛书定会有不少缺点、错误，也诚恳地希望读者批评指正。

巴蜀书社要我为这套丛书写序，我欣然接受了。我相信这套丛书不仅会使八十年代的人们受益，还将使子孙后代受益，它将对祖国的繁荣昌盛起到点滴的作用。最后借此机会向曾给予我们支持、帮助的专家学者和巴蜀书社的同志表示衷心的感谢！并殷切地希望台湾同胞、港澳同胞、海外侨胞和我们一同做好祖先留给我们的文化遗产的整理工作，为中华民族灿烂的文化再放异彩而努力！

周 林

一九八七年十月于北京



## 前言

贾谊（公元前200—前168），是汉初洛阳（今河南洛阳市）人。年青时就以才气闻名乡里。十八岁那年，因为能诵《诗》、《书》和撰写文章扬名于郡中，被河南郡守吴公召至门下，作了郡守的门客。大约在贾谊二十二岁时，汉文帝刘恒继皇帝位，下诏征吴公作廷尉，吴公向文帝荐举贾谊，于是文帝召贾谊为博士。

汉初的博士，掌管文献典籍，属于咨询性质的官职。在博士任上，年青的贾谊表现出优异的才能。据说，每当文帝下诏令交付议论，诸位老博士还未来得及发言，而年纪最轻的贾谊，却“尽为之对”，且能道出其它人的意见。这自然要得到文帝的赏识，破格提升。一年之中当上了太中大夫，成

为文帝身旁的一名高级顾问官。贾谊的才华、文帝的惜才偏爱以及事实上的官职的骤然升迁，引起了朝中群臣的不满和忌恨。当文帝打算进一步擢升贾谊“任公卿之位”时，朝中掀起了一场轩然大波。东阳侯张敖、御史大夫冯敬，以及绛侯周勃、颍阴侯灌婴等宿臣老将，群起攻讦贾谊“专欲擅权”、“纷乱诸事”。所谓“专欲擅权”，当然是指贾谊官职的步步高升；所谓“纷乱诸事”，是指贾谊企图对政治制度进行的一些改革。由于群臣的一致反对，汉文帝也渐渐疏远了贾谊。贾谊最终未被重用的原因很复杂：奸佞小人的拨弄是非，可能有之<sup>①</sup>；绛、灌等老臣对洛阳才子的所作所为看不惯、想不通，可能有之；而贾谊有些主张不大切合时宜，也是重要的方面。但无论如何，这次政治上的挫折，对于贾谊一生的发展，起了决定性的作用。汉文帝疏远了贾谊后不久，就任命他为长沙王吴差的太傅，实际上是从王朝中央贬谪到地方上去了。贾谊在朝中任职只有一年多的时间，被贬的那一年，他大约二十四岁。

长沙王吴差是当时仅存的一家异姓王，贾谊被任命作他的太傅，这不能说是一种被信任的做法。

---

<sup>①</sup>《文选·吊屈原赋》李善注引应劭《风俗通》，说贾谊曾受到佞臣邓通的谗毁。

再加之地方僻远，低洼潮湿，生活的不适应更加重了抑郁之感。贬谪长沙的三年中，贾谊的生活一直非常苦闷。他有着屈原那样的因不被理解、不受重用而产生的一腔愤懑；他甚至用道家“无贵无贱”、“无智无愚”的人生观，来慰藉苦闷的灵魂。

汉文帝七年（公元前173年），贾谊被召回长安，他的政治生涯又一次出现了转机。文帝在宫中会见贾谊。可能是君臣久未会面，晤谈十分融洽，一直继续到深夜。因为文帝刚刚参加过祭祀天地的仪式，所以只问一些有关鬼神的本源问题，治国安邦大计却未能涉及。就在这次召见后不久，文帝令贾谊任其少子梁怀王刘揖的太傅。贾谊从异姓藩王的太傅变成为皇帝所钟爱的小儿子的太傅，其地位的转化是明显的。

贾谊被召回长安后四年，即汉文帝十一年（公元前169年），又一次政治变故落到了贾谊头上。梁怀王刘揖因不慎堕马而死，贾谊作为太傅，觉得自己未能尽到职责。无穷无尽的自责，造成了沉重的精神负担，使得他日夜啼哭。再加上政治上的彻底失望，就在梁怀王死后的第二年，贾谊在抑郁中离开了人世，总共活了三十三岁。

贾谊一生写了许多文章。他的文章在汉代就引起人们普遍重视。司马迁写作《史记》，在《屈原

贾生列传》中，全文收录了贾谊的《吊屈原赋》和《鹏鸟赋》。在《秦始皇本纪》和《陈涉世家》的篇后，又引录了《过秦论》。班固写作《汉书》，在《贾谊传》中也全文收录了《吊屈原赋》和《鹏鸟赋》，并将《请封建子弟疏》、《谏立淮南诸子疏》等奏疏列于文中。此外，《贾谊传》中还有一篇洋洋大观的《治安策》，这是班固在贾谊平时论著的基础上，“取其要切者”（颜师古语）集缀而成。在《汉书·礼乐志》中，还收有贾谊的《论定制度兴礼乐疏》，《食货志》中收《论积贮疏》、《谏铸钱疏》等。

除了《史》《汉》载录的文章外，在汉代很可能有贾谊作品集子流传。集子的名称或称《贾谊》，或称《贾谊集》。到隋唐，又有了《贾子》和《贾谊新书》的不同名称。称《贾子》，是因为把贾谊的作品视为子书的缘故。称《新书》，很可能与西汉后期刘向父子的校书有关。他们把尚未校理过的图书称为“旧书”，把已经校理过的称为“新书”，于是，已经校理过的贾谊作品集子自然叫作“新书”了。可是，久而久之，《新书》逐渐演变成贾谊集子的专名了，时间大约在北宋时代。

目前流传的《新书》，十卷五十八篇，其中两篇有目无辞，实际只有五十六篇。由于不少篇文字

讹错较多，在内容上又与《汉书》（特别是《治安策》）所录多有重复，所以自宋代起就有人怀疑其真伪。我们认为，这种怀疑并没有确凿的证据，倒是有更多的理由证明，《新书》不是一部伪书<sup>①</sup>。诚然，今本《新书》未必是贾谊亲手编定，且多残缺失次，但所辑录的文章是基本可信的；编辑者的时代也当与贾谊相去不远。

总之，贾谊传世的作品，除《史》《汉》所载录外，尚有《新书》十卷。《古文苑》所载《旱云赋》一篇，也可以肯定是贾谊的作品。它们是我们研究贾谊的依据。至于《楚辞》中的《惜誓》，是否为贾谊作品，已经难以分辨了<sup>②</sup>。

任何历史人物的出现，总脱离不开他所处的历史时代。贾谊的政治主张、思想无一不是时代的产物。

汉文帝时期，巩固封建政权仍然是十分严峻的任务。为此，贾谊提出了许多政治主张。鉴于诸侯王的“尾大不掉”、反叛迭起，贾谊提出了“众建诸侯而少其力”的削藩政策（《新书·藩强》，以下只注篇名），这样就能通过缓慢的、以大化小的

---

<sup>①</sup>详见王洲明《〈新书〉非伪书考》，载《文学遗产》82年第2期。

<sup>②</sup>《楚辞》王逸注：“《惜誓》者，不知谁所作也。或曰贾谊，疑不能明也。”

方式，逐渐削减诸侯王的势力，减轻他们对中央王朝的威胁。汉文帝时虽然未采纳贾谊的建议，但到武帝时实行主父偃的“推恩策”，其实正是贾谊的主张。匈奴的崛起及数次边患，是汉初又一政治难题。贾谊坚决反对向匈奴投降，也不同意和亲的做法，而是主张以德怀服，即多给予物质利益以引诱匈奴臣民，使其背叛单于归服汉朝。贾谊的主张明显含有理想化的成分，所以被后人讥为疏阔；但他强调与单于争民、主张建立大一统的封建帝国，仍然有值得肯定的地方。重农务本是贾谊的又一项重要政治主张。他充分认识到了商业经济的空前发展造成的严重后果：一方面，使更多的人“背本趋末”，“生之者甚少而食之者甚众”（《无蓄》）；另一方面，又造成社会风俗的淫佚、侈靡。他还把重农积粟与抵御匈奴、防止诸侯王反叛和人民铤而走险紧密联系在一起。贾谊的重农思想引起了文帝的重视，对于巩固西汉初期政权起了重要作用。贾谊还提出了一项具体经济政策，即把“铸钱”大权收归中央。原来，汉文帝执政的第五年，下令允许私人铸钱。其结果，豪商大贾几乎掌握了国家经济命脉，并带来一系列的弊病。贾谊分析说：令民自铸，其一，“伪钱不止”，“钱用不信”；其二，诱使农人“弃其田畴”，“损其农事”；其三，形

成一种恶性循环。令民自铸，必杂以铅铁，从中牟利，朝廷必惩以黥罪。然后禁铸，禁铸又必然使钱还重。“钱重则盗铸者”又起，“死罪又复积矣”。而如果由中央掌握铸钱大权，就能做到：其一，通过对货币的发放回笼来稳定物价；其二，用中央掌握的货币大权与商人争利；其三，有利于劝农务本。贾谊认识到货币对整个国民经济的调节作用，这是很深刻的经济思想。

贾谊还主张进一步确立严格而又十分明确的封建等级制度。这个制度，皇帝居最高地位，其次是群臣，最下是众庶百姓。他比作“天子如堂，群臣如陛，众庶如地”。（《阶级》）这是对封建制度最深刻、最形象的说明。贾谊重视民的作用，认为“君者，民之父母也”，甚至应该“亲民如子”。

（《大政》上）贾谊的重民、爱民、富民、教民等主张，其目的都是为了封建制度的巩固长存。所以，他在主张重民、爱民时，又流露出一一定的愚民思想，这与他在当时的历史地位和思想基调是一致的。在意识形态方面，贾谊把“礼、义、廉、耻”作为处理君、臣、民各方面关系共同遵循的道德规范。他认为礼教、制度应该相辅相成，制度是一种规定，而礼教则起潜移默化的作用。

西汉初期，正是我国封建制度全面确立、并要

求进一步完善的历史阶段。嬴秦未遇到、或虽遇到却未能解决的问题，一下子摆在了汉统治者面前。因此，贾谊探求和回答的这些问题，其中就有不少对于我国封建社会的发展具有根本意义。比如，尊君统一、重农务本、仁政爱民、御侮抚边等，几乎成了其后封建王朝的既定国策。贾谊思想的根本意义，在于顺应历史发展方向，对我国封建制度进一步确立和完善，作出了积极贡献。

贾谊的文学成就表现在散文和辞赋两方面。贾谊的散文主要是议论文，其突出特点，是有一股强烈气势，明人方孝孺用“深笃有谋，悲壮矫讦”<sup>①</sup>概括贾谊散文的气势，是比较恰当的。贾谊散文具有气势的原因，与贾谊本人感情丰富密不可分；而多用夸饰铺陈、排比对偶的表达手法，对形成雄骏阔肆的气势也起到不小作用。此外，贾谊注重在对比中论说事理，注意多方论说，层层推演，使文章具有既明晰又缜密翔实的特点。在《春秋》、《先醒》、《谕诚》等篇中，引用历史故事说理，多有形象的叙述和描写，把抽象的道理形象化、具体化。贾谊散文形成了素朴浑厚而含悲壮之情，明朗犀利而不乏富赡之气的创作风格。一般说，从战国到西汉再到东汉，文风凡三变：战国文雄奇，西汉文醇

---

<sup>①</sup>见《逊志斋集·张彦辉文集序》。

厚，东汉文排丽。贾谊散文既有战国文的雄奇，又有西汉文的醇厚，同时也显露出排丽的端倪，开一代创作的先河。鲁迅先生在《汉文学史纲要》中称赞贾谊和晁错的散文为“西汉鸿文”，“沾溉后人，其泽甚远”，这是很有见地的评价。

贾谊的赋也表现出从“楚辞”向汉赋演化的痕迹。它们明显具备“楚辞”特点，比如，时时抒发着真情实感，语言上多用“兮”字，且更多地使用“楚辞”的句式等。但同时，它们又已经具备铺陈描写的因素。如《吊屈原赋》中众多的比喻，特别是《旱云赋》以细腻的笔触，从多方面具体而形象地刻划云的特征，更多地具备“体物写志”的成分。其次，在整蔚的四字句式中，又往往夹带散文式的不押韵的句子，这正是汉赋句式的特点。至于《鹏鸟赋》与鹏鸟的对话，影响及汉赋的问答特点，也是十分明显的。沈约说：“屈平、宋玉导清源于前，贾谊、相如振芳尘于后，英辞润金石，高义薄云天<sup>①</sup>。”正确指出了贾谊赋承先启后的作用。

贾谊属于那种在历史转折关头应运而生的历史人物。由于多种原因，他未能成为一名成功的政治

---

<sup>①</sup>见《宋书·谢灵运传论》。

家，但他思考问题的广泛程度和深刻性，代表了那个时代的水平。贾谊在文学上的建树，则使他成为那类开一代风气的作家。

最后，简单谈一下关于本书的编写体例。

1) 这是贾谊散文的选译本，选篇注意照顾了内容的代表性。只是对《道德说》等几篇哲学论文，由于贾谊使用的概念本身不很明确，翻译起来不好把握，只得忍痛割爱了。考虑到赋也是广义的散文，所以作为附录选了贾谊的三篇赋作，这样，这个选本在体裁方面也有了代表性。

2) 贾谊作品讹错甚多，因此校勘的任务较重。我们的做法是：凡讹错之处在正文中径直改正，有的情况在相应的注中说明正文原貌及改正的依据。注文或先校后注，或先注后校，灵活掌握，视不同情况而定。

3) 所选散文以卢文弨抱经堂本（《四部备要》本）为底本；所选辞赋《吊屈原赋》依据《汉书》，《旱云赋》依据《古文苑》（《四部丛刊》本），《鹏鸟赋》依据《文选》本。用以校勘的主要版本有：

宋淳祐长沙刻本，简称潭本（此本作者未亲见，均据卢本注）。

明成化乔缙刻本，简称乔本。

明弘治沈颢刻本，简称沈本。